**Valeria Giandomenico CV**

Linnégatan12, 753 32 Uppsala, Sweden

**VG Translation Director from May 2017**

I freelance as a translator through my own Swedish company on line VG TRANSLATION

I also coordinate professional translators that work with me.

We use CAT tools. However, we also translate manually using our experience and attention.

Webpage: www.vgtranslation.com

My professional languages: Italian, English, Swedish.

Services on line: Translation, Copy Editing, Proofreading.

**Associate Professor, Scientific Support and Writer 2010-2015**

International and Academic Experience. Associate Professor with 38 International Scientific Publications on PubMed /NIH https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed. Supervisor of several Master students and two PhD students. All of them completed their studies.

I am self-motivated and dynamic with excellent communication and international skills. Experience in translation, copy editing and proofreading of Italian, English and Swedish texts.

* Date of birth 27 September 1969
* Italian and Swedish citizen 2010

**Professional Experience**

**VG TRANSLATION Director** • May 2017 – Ongoing

* **Translator, Copyeditor and Proofreader.**

**Professional languages: Italian, English, Swedish**

* **Coordinator of Professional Translators to support European (E) end Extra Continental (EC) languages:**

**(E) Bosnian, Bulgarian, Croatian, English (American and British), Finnish, French, Greek, Italian, Latvian, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Serbian, Spanish and Swedish. (EC) Arabic, Assamese, Bahasa (Indonesian), Bengali, Chinese, Japanese, Javanese, Thai.**

* **Self Employed, Freelance** • 2015 – 2017

**Translator, Copyeditor and Proofreader: Italian, English, Swedish. Italian Teacher**

Translator Specialties: Thesis, Medical science articles and manuscripts, Novels, Screenplays.

* **Uppsala University-Hospital, Medical Sciences, Endocrine Science and Tumor Biology** • 2010 - 2015

**Associate professor, Senior Scientist and Team Leader**

* **Uppsala University-Hospital, Medical Sciences Endocrine Science** • 2008 – 2010

**Senior Scientist and Team Leader**

* **Uppsala University, Clinical Immunology Division, Rudbeck laboratory** • 2002 – 2008

**Research Associate Senior Postdoc**

* **Ludwig Institute for Cancer Research, Uppsala University** • **2000 – 2002**

**Post-Doctoral Fellow**

* **NCI, NIH, Bethesda, MD** • USA• 1997 - 1999

**Research Fellow**

**Certifications & Education**



**Certified Italian to English Translation Skills, May 2017**

Glossa - School of Foreign Languages

**Glossa,** School of Foreign Languages**, Advanced Swedish** - **| 2013**

**[[](https://www.linkedin.com/company-beta/157321/)](https://www.linkedin.com/company-beta/157321/)**

**Permanent Associate Professor*,* Jan 2010**

**Certification, Authority Uppsala University**

[[University of Rome, Roma TRE, Italy](https://www.linkedin.com/school/13887/?legacySchoolId=13887)](https://www.linkedin.com/school/13887/?legacySchoolId=13887)

**[University of Rome, Roma TRE, Italy, Doctor of Philosophy (PhD), Biology, 1998 – 2001](https://www.linkedin.com/school/13887/?legacySchoolId=13887)**

Experimental Thesis, 50% in the USA (NIH, MD) and 50% in Rome (Italy).

**[[](https://www.linkedin.com/school/13886/?legacySchoolId=13886)](https://www.linkedin.com/school/13886/?legacySchoolId=13886)**

### [University La Sapienza, Rome, Italy](https://www.linkedin.com/school/13886/?legacySchoolId=13886)

[Master Degree in Natural Sciences, Biology, 1989 – 1994](https://www.linkedin.com/school/13886/?legacySchoolId=13886)

* **My Profile on LinkedIn**
* https://www.linkedin.com/in/valeria-giandomenico-71964932

**Extra Information**

* Good Computer Skills
* Scientific English writer and Italian Novelist.
* Freelance Translator, approved to translate (July 2017, confirmed February 2018) in two combinations:

1. English (GB) - > Italian, by TRANSLATED <freelance@translated.net>
2. Swedish - > Italian, by TRANSLATED <freelance@translated.net>

* Proven history of collaboration with cross functional teams to achieve continues improvement.
* Ability to manage challenging schedule while working in complex and highly demanding environments.